PARLAMENTUL EUROPEAN

2004 *2009*

Comisia pentru libertăţi civile, justiţie şi afaceri interne

2.10.2007 PE394.165v01-00

AMENDAMENTELE 31-56

Proiect de raport **(PE390.625v01-00)**
Sarah Ludford
Propunere de regulament al parlamentului european şi al consiliului de modificare a Instrucţiunilor consulare comune privind vizele destinate misiunilor diplomatice şi oficiilor consulare în legătură cu introducerea biometriei, inclusiv a dispoziţiilor privind organizarea primirii şi a procesării cererilor de vize

Propunere de regulament (COM(2006)0269 – C6-0166/2006 – 2006/0088(COD))

Text propus de Comisie	Amendamentele Parlamentului

Amendament depus de Sarah Ludford

Amendamentul 31
CONSIDERENTUL 5

(5) Ar trebui introduse alte opţiuni precum co-locaţiunea, înfiinţarea unor centre comune de prelucrare a cererilor şi externalizarea. Ar trebui stabilit un cadru legal corespunzător, ţinând cont de protecţia datelor cu caracter personal. În cadrul legal instituit, statele membre ar trebui să aibă libertatea de a alege tipul de structură organizatorică pe care să o folosească în fiecare ţară terţă. Detaliile referitoare la acele structuri ar trebui publicate de către Comisie.	(5) Ar trebui introduse alte opţiuni precum co-locaţiunea, înfiinţarea unor centre comune de prelucrare a cererilor şi externalizarea. Ar trebui stabilit un cadru legal corespunzător, ţinând cont de protecţia datelor cu caracter personal. ***Pentru a garanta desfăşurarea în condiţii echitabile a procesului de eliberare a vizelor, orice activitate legată de eliberarea acestora, inclusiv colectarea datelor biometrice, ar trebui să aibă loc în sediile unui stat membru care se bucură, în conformitate cu***

legislația internațională, de protecție diplomatică sau consulară, sau în sediile Comisiei Europene, al căror caracter inviolabil este recunoscut de către statul gazdă. În cadrul legal instituit, statele membre ar trebui să aibă libertatea de a alege tipul de structură organizatorică pe care să o folosească în fiecare țară terță***, în conformitate cu condițiile stipulate de prezentul Regulament***. Detaliile referitoare la acele structuri ar trebui publicate de către Comisie ***pe un site internet comun dedicat vizei Schengen***.

Or. en

Justificare

This amendment replaces Amendment 3 of the draft report.

Given, in particular, the risks for data security and data protection linked to the taking of biometrics but also the fact that the process of visa issuing is and should remain a public task (even if certain aspects are outsourced), several amendments have been tabled to ensure that any activity linked to the issuing of visas takes place in a building enjoying diplomatic or consular protection. It is important that these are Member States' buildings or delegations of the Commission, in order to ensure that Directive 95/46 and Regulation 45/2001 are applicable and that any material is protected, e.g. from seizure.

The idea of establishing a common Schengen visa internet site, www.schengenvisa.eu has been brought forward by Henrik Lax in his draft report on Visa Code and the present rapporteur fully supports it. For reasons of transparency and clarity, it is important that the organisational structures chosen by the Member States be published on the same website.

Amendament depus de Sarah Ludford

Amendamentul 32
CONSIDERENTUL 8

(8) Statele membre încheie contracte cu prestatorii externi de servicii, care cuprind dispoziții privind responsabilitățile precise, accesul direct şi complet la sediile lor, informarea solicitanților, confidențialitate şi circumstanțe, condiții şi *proceduri pentru*	(8) ***Orice contract încheiat de un stat membru*** cu ***un prestator extern*** de servicii ar trebui să cuprindă dispoziții privind responsabilitățile exacte ale prestatorului, accesul direct şi complet la sediile sale, informarea solicitanților, confidențialitate,

suspendarea sau încheierea contractului.	***respectarea normelor privind protecția datelor, precum şi*** circumstanțele, condițiile şi procedurile de suspendare sau reziliere a contractului. ***Statele membre trebuie să adopte măsuri adecvate menite să asigure aplicabilitatea contractelor încheiate cu prestatorii de servicii externi.***

Or. en

Justificare

This amendment replaces Amendment 5 of the draft report. The first parts of the amendment are clarifications. The last part adds data protection as an important provision which the contracts with external service providers should contain.

Amendament depus de Martine Roure

Amendamentul 33
CONSIDERENTUL 8A (nou)

	(8a) Dat fiind caracterul sensibil al datelor biometrice, culegerea acestora nu ar trebui externalizată decât în ultimă instanță.

Or. fr

Amendament depus de Sarah Ludford

Amendamentul 34
CONSIDERENTUL 11

(11) În scopul facilitării procedurii, la depunerea cererilor ulterioare se va putea proceda la copierea datelor biometrice de la prima depunere, în limitele unui interval de ***48 de luni***, ținând cont de durata perioadei de *retenție* specificate în VIS. După acest termen, datele de identificare biometrice trebuie culese din nou.	(11) În scopul facilitării procedurii, la depunerea cererilor ulterioare se va putea proceda la copierea datelor biometrice de la prima depunere, în limitele unui interval de ***59 de luni de la începutul*** perioadei de *păstrare* specificate ***la articolul 23 din Regulamentul*** VIS. După acest termen, datele de identificare biometrice trebuie culese din nou.

Or. en

Justificare

This amendment replaces Amendment 9 of the draft report.

The retention time in the VIS is five years, i.e. 60 months, so a 'reuse' period of 59 months ensures that the data on the applicant is still available. In addition, a longer period in which the biometric data can be reused increases the user-friendliness and reduces the workload of consulates. This is also consistent with the approach of Mr Lax in his report on the future Visa Code.

Amendament depus de Sarah Ludford

Amendamentul 35
CONSIDERENTUL 14

(14) Comisia ar trebui să prezinte un raport referitor la punerea în aplicare a acestui regulament, în termen de ***doi ani*** de la intrarea lui în vigoare, care să acopere punerea în aplicare a înregistrării datelor biometrice, principiul de „primă depunere” şi organizarea primirii şi a procesării cererilor de viză.	(14) Comisia ar trebui să prezinte un raport referitor la punerea în aplicare a acestui regulament, în termen de ***trei ani*** de la ***intrarea în funcțiune a VIS*** care să acopere punerea în aplicare a înregistrării datelor biometrice, ***utilitatea aplicării normei ICAO alese, conformitatea cu normele de protecție a datelor, experiența avută cu prestatori externi de servicii, inclusiv eventualele probleme întâlnite***, principiul de „primă depunere” şi organizarea primirii şi a procesării cererilor de viză, ***raportul fiind însoțit, dacă este cazul, de propuneri adecvate în vederea modificării prezentului regulament***. ***Comisia ar trebui să transmită raportul Parlamentului European şi Consiliului.***

Or. en

Justificare

This amendment replaces Amendment 11 of the draft report.

Given the importance and sensitivity of this Regulation (due mainly to the introduction of biometrics in such a huge database), it is essential that the Commission reports regularly, including on outsourcing and the ICAO standards. The reporting periods have been brought into conformity with those agreed in the VIS Regulation.

Amendament depus de Martine Roure

Amendamentul 36
CONSIDERENTUL 14

(14) Comisia ar trebui să prezinte un raport referitor la punerea în aplicare a acestui regulament, în termen de doi ani de la intrarea lui în vigoare, care să acopere *punerea în aplicare a înregistrării* datelor biometrice, principiul de „primă depunere” şi organizarea primirii şi a procesării cererilor de viză.	(14) Comisia ar trebui să prezinte un raport referitor la punerea în aplicare a acestui regulament, în termen de doi ani de la intrarea lui în vigoare, care să acopere *culegerea datelor biometrice*, ***evaluarea excepțiilor legate de identificatorii biometrici,*** principiul de „primă depunere” şi organizarea primirii şi a procesării cererilor de viză, ***în special buna funcționare a culegerii datelor biometrice, în cazul efectuării acesteia de către prestatori de servicii externi***.

Or. fr

Justificare

Nous disposons de trop peu d'information sur les ages à partir duquel les données biométriques peuvent être considérées comme fiables, il convient donc que le rapport de la Commission se penche en particulier sur cette question. Le rapport doit également évaluer si l'externalisation de la collecte des données biométriques s'effectue dans le respect des nomres européennes de protection de la vie privée.

Amendament depus de Sarah Ludford

Amendamentul 37
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 1 LITERA (A)
Partea II punctul 1.2. litera (b) (ICC)

„De asemenea, un stat membru poate reprezenta unul sau mai multe alte state membre numai pentru primirea cererilor de viză şi înregistrarea datelor de identificare biometrice. Se aplică dispozițiile relevante de la punctul 1.2 literele (c) şi (e). Primirea şi transmiterea dosarelor şi a datelor către oficiul consular reprezentat se efectuează cu respectarea normelor relevante de protecție a datelor *şi de siguranță*.”	„De asemenea, un stat membru poate reprezenta unul sau mai multe alte state membre numai pentru primirea cererilor de viză şi înregistrarea datelor de identificare biometrice. Se aplică dispozițiile relevante de la punctul 1.2 literele (c) şi (e). ***La primirea unei cereri, statul membru reprezentant creează dosarul de cerere în VIS şi introduce datele menționate în articolul 9 din Regulamentul VIS. Apoi informează oficiul consular al statului membru reprezentat în legătură cu cererea***

şi cu introducerea în VIS, prin intermediul infrastructurii de comunicare aferentă VIS, prevăzută la articolul 16 din Regulamentul VIS. Primirea şi transmiterea dosarelor şi a datelor către oficiul consular reprezentat se efectuează cu respectarea normelor relevante de protecție *şi de siguranță* a datelor."

Or. en

Justificare

This amendment replaces Amendment 15 of the draft report.

The underlying rationale of the idea to roll out the VIS in particular regions is that all consulates of the Member States start using the VIS at the same time. This implies that all consulates have access to the VIS. It seems, therefore, logical that the representing Member State introduces, on behalf of the represented Member State, the basic visa data directly into the VIS. This is the best guarantee for ensuring data security and data protection, in particular as regards the transmission of biometric data. The numbering of VIS articles has been adapted to those in the final version of the Regulation.

Amendament depus de Sarah Ludford

Amendamentul 38
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 2
Partea III punctul 1 (ICC)

(2) La punctul III, punctul (1) se înlocuieşte cu următorul text:	(2) In Point III, point 1 is replaced by the following:
1. 1. Formularele pentru cerere de viză - numărul formularelor de cerere	1.1 Visa application forms-number of application forms
Străinii trebuie, de asemenea, să completeze formularul de viză uniformă. În cazul cererilor pentru o viză uniformă trebuie folosit un formular armonizat, un specimen al acestuia fiind ataşat în anexa 16.	***Solicitanții*** trebuie, de asemenea, să completeze formularul de viză uniformă. În cazul cererilor pentru o viză uniformă, trebuie folosit un formular armonizat, un specimen al acestuia fiind ataşat în anexa 16.
Cel puțin un exemplar al formularului de cerere trebuie completat astfel încât să poată fi folosit în timpul consultării cu autoritățile centrale. Părțile contractante pot solicita, în măsura în care procedurile administrative	Cel puțin un exemplar al formularului de cerere trebuie completat astfel încât să poată fi folosit în timpul consultării cu autoritățile centrale. Părțile contractante pot solicita, în măsura în care procedurile administrative

naționale impun acest lucru, mai multe exemplare ale cererii.	naționale impun acest lucru, mai multe exemplare ale cererii.

Or. en

Justificare

This amendment replaces Amendment 17 of the draft report.

The word 'aliens' should be replaced by the word 'applicants' throughout the text, since this is the word used and defined in the VIS Regulation.

Amendament depus de Sarah Ludford

Amendamentul 39
ARTICLE 1, POINT 2
Partea III punctul 1.2. litera (a) (ICC)

a) Statele membre vor culege datele biometrice de identificare, care includ imaginea feței şi amprentele celor zece degete ale solicitantului ***în conformitate cu garanțiile*** stipulate în Convenția Europeană pentru Protecția Drepturilor Omului şi a Libertăților Fundamentale şi în Convenția Națiunilor Unite privind Drepturile Copilului.	a) Statele membre vor culege datele biometrice de identificare, care includ imaginea feței şi amprentele celor zece degete ale solicitantului ***respectând*** drepturile stipulate în Convenția Europeană pentru Protecția Drepturilor Omului şi a Libertăților Fundamentale, ***în Carta Drepturilor Fundamentale a Uniunii Europene*** şi în Convenția Națiunilor Unite privind Drepturile Copilului.
La depunerea primei cereri de viză, fiecărui solicitant i se cere să se prezinte personal. Cu această ocazie sunt culese următoarele date biometrice de identificare:	La depunerea primei cereri de viză, fiecărui solicitant ***care nu face obiectul niciuneia dintre excepțiile vizate la litera (b)*** i se cere să se prezinte personal. Cu această ocazie sunt culese următoarele date biometrice de identificare:
– o fotografie, scanată sau făcută în momentul depunerii cererii şi	– o fotografie, scanată sau făcută în momentul depunerii cererii şi
– zece amprente digitale luate în plan şi prin scanare digitală.	– zece amprente digitale luate în plan şi prin scanare digitală.
Pentru cererile ulterioare, datele biometrice de identificare se copiază de la prima cerere, ***cu condiția ca ultima înregistrare să nu fie mai veche de 48 de luni.*** După scurgerea acestei perioade, orice nouă cerere este	Pentru cererile ulterioare, în termen de ***59 de luni de la începutul perioadei de păstrare menționate la articolul 23 din Regulamentul VIS*** , datele biometrice de identificare se copiază de la prima cerere. După scurgerea acestei perioade, orice nouă

considerată drept „cerere inițială”.

Condițiile tehnice pe care trebuie să le satisfacă fotografiile şi amprentele digitale *sunt* conforme cu normele internaționale specificate în documentul ICAO nr. 9303 partea I (paşapoarte), ediția a 6-a.

Datele biometrice de identificare sunt luate de un personal calificat şi autorizat în acest sens din cadrul misiunii diplomatice sau al oficiului consular sau, sub supravegherea acestora, de prestatorul de servicii extern menționat la punctul 1B.

Datele se introduc in sistemul de informații *asupra vizelor* (VIS) exclusiv de către un personal consular autorizat, în conformitate cu articolul 4 alineatul (1), articolul 5 ***şi articolul 6 alineatele (5) şi (6)*** din regulamentul VIS.

cerere este considerată drept „cerere inițială”.

Condițiile tehnice pe care trebuie să le satisfacă fotografiile şi amprentele digitale *trebuie să fie* conforme cu normele internaționale specificate în documentul ICAO nr. 9303 partea I (paşapoarte), ediția a 6-a.

Datele biometrice de identificare sunt luate de un personal calificat şi autorizat în acest sens din cadrul misiunii diplomatice sau al oficiului consular sau, sub supravegherea ***şi pe răspunderea*** acestora, de prestatorul de servicii extern menționat la punctul 1B.

Datele se introduc in sistemul de informații asupra vizelor (VIS) exclusiv de către personalul consular autorizat ***menționat la*** articolul 4 alineatul (1), ***în conformitate cu*** articolul 5 din regulamentul VIS.

Statele membre garantează utilizarea integrală a tuturor criteriilor de căutare menționate la articolul 13 din regulamentul VIS, pentru evitarea refuzurilor nefondate şi a identificărilor eronate.

Colectarea datelor biometrice de identificare, inclusiv transmiterea lor de la prestatorul de servicii la oficiul consular, face obiectul supravegherii în conformitate cu articolele 41 şi 43 din regulamentul VIS şi cu articolul 28 din Directiva 1999/46.

Or. en

Justificare

This amendment replaces Amendment 18 of the draft report.

Although neither the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms nor the United Nations Convention on the Rights of the Child lay down safeguards for the collection of biometrics, they include important human rights which should be respected in the context of this proposal. A reference to the Charter of Fundamental Rights has also been added.

It should be made explicit that not every single applicant needs to appear in person at a

consulate but that exceptions are foreseen.

The reference to "the last entry" is misleading and therefore the text has been clarified. For the extension of the period regarding the frequency of collection of biometric data, see the justification to the amendment on recital 11.

The taking of biometrics by external service providers should meet various conditions and an important one is that the final responsibility lies with the consular missions or diplomatic posts.

Article 5 of the VIS Regulation as the general article dealing with the procedures for entering data on the application is sufficient and therefore the references to the other articles should be deleted.

It is important as a fallback procedure to make clear that visa authorities should use all search keys foreseen in Article 13 of the VIS regulation.

To ensure consistency with the specific rules on data protection as laid down in the VIS Regulation a cross-reference to them seems necessary (see opinion of the Article 29 Working Party, p. 9). The numbering of VIS articles has been adapted to those in the final version of the Regulation

Amendament depus de Sylvia-Yvonne Kaufmann

Amendamentul 40
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 2
Partea III punctul 1.2 litera (b) primul paragraf (ICC)

(b) Excepții	(b) Excepții
Următorii solicitanți sunt exceptați de la obligativitatea luării amprentelor digitale:	Următorii solicitanți sunt exceptați de la obligativitatea luării amprentelor digitale:
– copiii cu vârsta mai mică de şase ani;	– copiii cu vârsta mai mică de ***14 ani***;
	– persoanele de peste 79 de ani;
– persoanele cărora este fizic imposibil să li se ia amprentele digitale. Dacă este posibilă totuşi luarea unui număr mai mic de amprente digitale, se procedează la amprentarea numărului respectiv de degete. .	– persoanele cărora este fizic imposibil să li se ia amprentele digitale. Dacă este posibilă totuşi luarea unui număr mai mic de amprente digitale, se procedează la amprentarea numărului respectiv de degete. ***Statele membre garantează instituirea unor proceduri corespunzătoare, prin care să se garanteze demnitatea persoanei în cauză, în caz de dificultăți de înregistrare. Ele asigură, de asemenea, că decizia privind imposibilitatea amprentării este luată întotdeauna de către personalul autorizat***

în mod corespunzător din cadrul misiunii diplomatice sau al oficiului consular al statului membru. Faptul că amprentarea este fizic imposibilă nu afectează eliberarea sau refuzul unei vize.

Comisia prezintă anexat un raport, care ilustrează rata de respingere a cererilor de viză în rândul grupului de persoane cărora nu li s-a putut lua amprente digitale (din motive obiective) sau care (din motive legale) nu sunt obligate să se supună amprentării, în raport cu grupul de persoane care au fost supuse amprentării. Raportul este însoțit, dacă este cazul, de o serie de propuneri adecvate în vederea modificării prezentului regulament.

Or. de

Justificare

Zu Satz 1 bis 3 siehe die Begründung der Berichterstatterin Ludford zum Änderungsantrag 19.

Zu Satz 4 und 5: Statistische Angaben über die jeweiligen Ablehnungsquoten sind notwendig, um nachvollziehen zu können, ob sich die physische Unmöglichkeit der Abgabe von Fingerabdrücken tatsächlich nicht auf die Erteilung oder Verweigerung eines Visums auswirkt.

Amendament depus de Sarah Ludford

Amendamentul 41
ARTICLE 1, POINT 2
Partea III punctul 1.2. litera (b) (ICC)

(b) Excepții	(b) Excepții
Următorii solicitanți sunt exceptați de la obligativitatea luării amprentelor digitale:	Următorii solicitanți sunt exceptați de la obligativitatea luării amprentelor digitale:
– copiii cu vârsta mai mică de ***6 ani;***	– copiii cu vârsta mai mică de ***14 ani;***
	– persoanele cu vârsta de peste 79 ani;
– persoanele cărora este fizic imposibil să li se ia amprentele digitale. dacă este posibilă totuşi luarea unui număr mai mic de amprente digitale, se procedează la	– persoanele cărora este fizic imposibil să li se ia amprentele digitale. dacă este posibilă totuşi luarea unui număr mai mic de amprente digitale, se procedează la

amprentarea numărului respectiv de degete.

amprentarea numărului respectiv de degete. ***Statele membre asigură instituirea unor proceduri corespunzătoare, care să garanteze demnitatea persoanei în cauză, în caz de dificultăți de înregistrare. Ele garantează, de asemenea, că decizia privind imposibilitatea amprentării este întotdeauna luată de către personalul autorizat în mod corespunzător din cadrul misiunii diplomatice sau al oficiului consular al statului (statelor) membru(e). Mai mult, dacă imposibilitatea este temporară, solicitantului i se va cere să se supună luării amprentelor la următoarea cerere. Personalul consular este îndreptățit să ceară mai multe lămuriri legate de motivele acestei imposibilități temporare.***

Faptul că amprentarea este fizic imposibilă nu conduce automat la refuzul unei vize.

Statele membre pot introduce exceptări de la obligativitatea culegerii datelor de identificare biometrice pentru deținătorii de paşapoarte diplomatice, paşapoarte de serviciu/oficiale şi paşapoarte speciale.

În fiecare dintre aceste cazuri, în VIS se introduce mențiunea „nu este cazul”.

Fără a se aduce atingere dispozițiilor din partea III.4 a ICC, în cazul persoanelor cu vârste de până la 14 ani şi de peste 79 de ani, se vor utiliza fotografii scanate care nu necesită prezența în persoană a acestora.

Derogarea de la obligația de a furniza amprente digitale în cazul copiilor şi al persoanelor în vârstă, în special limitele de vârstă pentru amprentare, face obiectul unei reexaminări la trei ani de la punerea în funcțiune a VIS. În acest scop, Comisia prezintă un raport care face îndeosebi referire la experiența VIS privind luarea şi utilizarea amprentelor digitale în cazul copiilor cu vârste de peste 14 ani, şi care cuprinde şi o evaluare tehnică detaliată a fiabilității operațiunilor de luare şi de utilizare a amprentelor digitale în cazul copiilor cu vârste de până la 14 ani, în scopul identificării şi verificării într-o bază

de date cuprinzătoare de tipul VIS. Acest raport ar trebui să cuprindă, de asemenea, o evaluare analoagă cu privire la amprentarea persoanelor cu vârste de peste 79 de ani, şi va include, de asemenea, o evaluare de impact aprofundată asupra limitelor de vârstă inferioară şi superioară solicitate pentru luarea amprentelor, inclusiv din punct de vedere social, ergonomic şi financiar. Raportul este însoțit, dacă este cazul, de o serie de propuneri adecvate în vederea modificării prezentului regulament.

Or. en

Justificare

This amendment replaces Amendment 19 of the draft report.

The rapporteur proposes to fix the age limits between 14 and 79 but to have a review clause.

There are various arguments to postpone the obligation for giving fingerprints of children below 14 years:

There are no large-scale experiments with the use of fingerprints of children younger than 14, which is the age limit currently applied for Eurodac and US-Visit. This proposal was not accompanied by any in-depth technical analysis concerning the use of fingerprints of children. In the absence of an impact assessment, it seems too risky to take fingerprints of young children from the start in such a completely new and large-scale database, with the possibility of error which would discredit the entire system. A more prudent approach is to start less ambitiously and to make an evaluation before taking further steps.

The compromise in the VIS Regulation provides for a transition period of up to three years before a check of fingerprints at the border becomes mandatory, so this is a reasonable model for a transitional approach also on ages for fingerprinting.

The rapporteur believes that persons over 79 are very unlikely to be an immigration or terrorism risk. It seems disproportionate to burden them with the obligation to travel to a consulate and possibly queue several times outside. Without the obligation to provide fingerprints they could use traditional methods, such as a travel agency. In addition, the accuracy of fingerprints decreases as people grow older, so they might encounter unjustified problems at the consulate or at the border. It is also much more difficult for old people to give fingerprints if they are trembling or do not understand the technology. The rapporteur would not want to give the image to the outside world of not respecting older people.
The amendment establishes fallback procedures, as recommended by the EDPS (p. 6 of his opinion) and the Article 29 Working Party (p. 7 of their opinion) and to address the case in which an external service provider would need to make an assessment as to whether

fingerprints are usable. Since there is a degree of discretion the final decision should be taken by a public official and not an employee of a private company. It could be feared that an inability to enrol could more easily lead to the refusal of a visa. Therefore, as recommended by the EDPS (p. 6 of his opinion), a provision should be added to avoid such situations. A procedure has been introduced for the cases of temporary impossibility of providing fingerprints.

In order to avoid that children and persons over 79 exempted from provision of fingerprints are nonetheless obliged to appear in person at a consulate only for the taking of a picture, scanned photographs should be used. This is, however, without prejudice to Part III.4 of the ICC, which provides for a personal interview with the applicant if justified for other reasons.

The rapporteur proposes to review the age limits laid down in this Regulation three years after the start of operation of the VIS. Lower age limits could then be decided upon if clear evidence demonstrates necessity and proportionality.

Amendament depus de Martine Roure

Amendamentul 42
ARTICLE 1, POINT 2
Partie III, point 1.2 b) (ICC)

(b) Excepții	(b) Excepții
Următorii solicitanți sunt exceptați de la obligativitatea luării amprentelor digitale:	Următorii solicitanți sunt exceptați de la obligativitatea luării amprentelor digitale:
copiii cu vârsta mai mică de ***şase*** ani;	- copiii cu vârsta mai mică de ***12*** ani;
- persoanele ale căror amprente digitale nu pot fi luate; dacă este posibilă totuşi luarea unui număr mai mic de amprente digitale, se procedează la amprentarea numărului respectiv de degete.	- persoanele ale căror amprente digitale nu pot fi luate; dacă este posibilă totuşi luarea unui număr mai mic de amprente digitale, se procedează la amprentarea numărului respectiv de degete.
Statele membre pot introduce exceptări de la obligativitatea culegerii datelor de identificare biometrice pentru deținătorii de paşapoarte diplomatice, paşapoarte de serviciu/oficiale şi paşapoarte speciale.	Statele membre pot introduce exceptări de la obligativitatea culegerii datelor de identificare biometrice pentru deținătorii de paşapoarte diplomatice, paşapoarte de serviciu/oficiale şi paşapoarte speciale.
În fiecare dintre aceste cazuri, în VIS se introduce mențiunea „nu este cazul”.	În fiecare dintre aceste cazuri, în VIS se introduce mențiunea „nu este cazul”.
	Derogarea de la obligația de a furniza amprente digitale în cazul copiilor face obiectul unei reexaminări la trei ani de la punerea în funcțiune a VIS. În acest scop,

Comisia prezintă un raport care face îndeosebi referire la experiența VIS privind luarea şi utilizarea amprentelor digitale în cazul copiilor şi care cuprinde şi o evaluare tehnică detaliată a fiabilității operațiunilor de luare şi de utilizare a amprentelor digitale în cazul copiilor, în scopul identificării şi verificării într-o bază de date cuprinzătoare de tipul VIS. Acest raport ar trebui să includă, de asemenea, o evaluare de impact cuprinzătoare cu privire la fixarea unei limite de vârstă inferioare pentru amprentare, inclusiv din punct de vedere social, ergonomic şi financiar.

Raportul ar trebui să facă o evaluare similară cu privire la amprentarea persoanelor în vârstă. Dacă raportul evidențiază probleme semnificative legate de amprentarea persoanelor de peste o anumită vârstă, Comisia va face o propunere pentru impunerea unei limite de vârstă superioare.
Raportul este însoțit, dacă este cazul, de o serie de propuneri adecvate în vederea modificării prezentului regulament.

Or. xm

Justification

L'expérience actuelle montre que les données biométriques en dessous de l'age de 12 ans ne sont pas fiables. Il convient donc d'imposer une limite inférieure pour la collecte de données biométriques à 12 ans. Dans un délai de 3 ans après l'entrée en vigeur du VIS, une étude d'impact sera effectuée afin d'évaluer les implications de la collecte des données biométriques des enfants. L'étude d'impact se penchera également sur la collecte des personnes agées. Si cette étude d'impact montre des problèmes concernant la collecte des données pour les enfants et/ou les personnes agées, elle fera des propositions de révision du présent règlement.

Amendament depus de Martine Roure

Amendamentul 43
ARTICOLUL 1 PUNCTUL (3)
Partea VII punctul 1.A (ICC)

1.A Organizarea primirii şi procesării	*1.A Organizarea primirii şi procesării*

cererilor de viză

Fiecare stat membru este responsabil de organizarea primirii şi a procesării cererilor de viză.

Pentru fiecare locație, statele membre îşi dotează fiecare oficiu consular cu echipament de luare/colectare a datelor biometrice de identificare sau fără a aduce prejudiciu opțiunilor de reprezentare sus-menționate, hotărăşte să coopereze cu unul sau mai multe state membre. Orice cooperare se face sub formă de colocație sau de stabilire a unui centru comun de *primire* a cererilor ***sau de cooperare cu prestatori externi de servicii***.

(a) Atunci când se optează pentru „colocație", personalul misiunilor diplomatice şi oficiilor consulare al unuia sau mai multor state membre procesează cererile care le sunt adresate *(inclusiv* datele biometrice de identificare*)* la sediul misiunii diplomatice sau al oficiului consular al unui stat membru, utilizând, în comun, echipamentul respectivului stat membru. Statele membre implicate convin asupra duratei şi condițiilor de încetare a acestei forme de cooperare, precum şi asupra taxei administrative datorate statului membru care pune la dispoziție sediul misiunii diplomatice sau al oficiului consular.

(b) Atunci când se înființează „centre comune de primire a cererilor", personalul misiunilor diplomatice şi oficiilor consulare a două sau mai multe state membre se comasează într-o singură clădire în vederea primirii cererilor de viză (*inclusiv* datele biometrice de identificare) care le sunt adresate. Solicitanții sunt îndrumați spre statul membru responsabil de procesarea cererilor de viză. Statele membre convin asupra duratei şi condițiilor de încetare a cooperării, precum şi asupra repartizării costurilor între statele membre participante. Unul dintre statele membre este desemnat drept unic *răspunzător* în ceea ce priveşte

cererilor de viză

Fiecare stat membru este responsabil *de* organizarea primirii şi a procesării cererilor de viză.

Pentru fiecare locație, statele membre îşi dotează fiecare oficiu consular cu echipament de luare/colectare a datelor biometrice de identificare sau, fără a aduce prejudiciu opțiunilor de reprezentare sus-menționate, hotărăşte să coopereze cu unul sau mai multe state membre. Orice cooperare se face sub formă de colocație sau de stabilire a unui centru comun de *procesare* a cererilor sau de cooperare cu prestatori externi de servicii.

(a) Atunci când se optează pentru „colocație", personalul misiunilor diplomatice şi oficiilor consulare al unuia sau mai multor state membre procesează cererile care *îi* sunt adresate şi *culege* datele biometrice de identificare la sediul misiunii diplomatice sau al oficiului consular al unui *alt* stat membru, utilizând, în comun, echipamentul respectivului stat membru. Statele membre implicate convin asupra duratei şi condițiilor de încetare a acestei forme de cooperare, precum şi asupra taxei administrative datorate statului membru care pune la dispoziție sediul misiunii diplomatice sau al oficiului consular.

(b) Atunci când se înființează „centre comune de primire a cererilor", personalul misiunilor diplomatice şi oficiilor consulare a două sau mai multe state membre se comasează într-o singură clădire în vederea primirii cererilor de viză (şi a culegerii datelor biometrice de identificare) care le sunt adresate. Solicitanții sunt îndrumați spre statul membru responsabil de procesarea cererilor de viză. Statele membre convin asupra duratei şi condițiilor de încetare a cooperării, precum şi asupra repartizării costurilor între statele membre participante. Unul dintre statele membre este desemnat drept unic *răspunzător* în ceea ce priveşte

contractele de logistică şi relaţiile diplomatice cu ţara gazdă.	contractele de logistică şi relaţiile diplomatice cu ţara gazdă.
(c) Cooperarea cu prestatorii externi de servicii are loc în conformitate cu dispoziţiile părţii 1.B.	

Or. fr

Justificare

L'externalisation de la réception et du traitement des demandes de visas ne doit avoir lieu qu'en dernier recours. Ceci est précisé dans la section 1.B. et il n'est donc pas nécessaire de figurer dans ce paragraphe.

Amendament depus de Sarah Ludford

Amendamentul 44
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 3
Partea VII punctul 1B (ICC)

Atunci când, din motive legate de condiţiile locale existente într-un oficiu consular, nu este oportun ca localul acestuia să fie dotat cu echipament de luare/colectare a datelor biometrice de identificare, să fie organizat pentru colocaţie sau ca centru comun de primire a cererilor, un stat membru sau mai multe state membre împreună pot colabora cu un prestator de servicii extern, în vederea primirii cererilor de viză (inclusiv datele biometrice de identificare). În astfel de cazuri, statul (statele) membru(e) implicat(e) este (sunt) răspunzător (răspunzătoare) de respectarea normelor de protecţie a datelor în cadrul procesului de soluţionare a cererilor de viză.	***Dacă, din cauza unor situaţii deosebite cum ar fi primirea unui număr extrem de ridicat de cereri de viză sau*** din motive speciale legate de condiţiile locale existente într-un oficiu consular, ***nu este posibil sau*** oportun ca sediul acestuia să fie dotat cu echipament de luare/colectare a datelor biometrice de identificare, să fie organizat pentru co-locaţiune sau ca centru comun de primire a cererilor, un stat membru sau mai multe state membre împreună pot colabora cu un prestator de servicii extern, în vederea primirii cererilor de viză (inclusiv datele biometrice de identificare). În astfel de cazuri, statul (statele) membru(e) implicat(e) rămâne (sunt) răspunzător (răspunzătoare) ***pentru procesarea datelor şi, prin urmare, pentru orice încălcare a contractului, îndeosebi în legătură cu*** respectarea normelor de protecţie a datelor în cadrul procesului de soluţionare a cererilor de viză. ***Statul membru sau statele membre garantează că prestatorii externi de servicii menţionaţi la punctul 1.B.1b îşi desfăşoară activităţile în sediile unui stat membru care***

se bucură, în conformitate cu legislația internațională, de protecție diplomatică sau consulară, sau în sediile Comisiei Europene, recunoscute ca inviolabile de către statul gazdă, şi că personalul calificat şi autorizat în mod corespunzător din cadrul misiunii diplomatice sau al oficiului consular al statului (statelor) membru(e) este prezent pentru a supraveghea îndeaproape activitățile prestatorilor externi de servicii.

Or. en

Justificare

This amendment replaces Amendment 23 of the draft report.

The rapporteur proposes that, in the case of outsourcing, consular officials are present to supervise the service provider, as is strongly recommended by the Article 29 Working Party (p. 10 of their opinion). Their presence safeguards the public nature of the visa issuing process. Given the fact that outsourcing already considerably reduces the workload for consulates this obligation should not be seen as an additional burden for Member States. Furthermore, it has been clarified that in the case of outsourcing, the final responsibility for the processing of data and for any breaches of the contract lies with Member States.

Amendament depus de Martine Roure

Amendamentul 45
ARTICOLUL 1 PUNCTUL (3)
Partea VII punctul 1.B (ICC)

1.B Cooperarea cu prestatorii externi de servicii	*1. B Cooperarea cu prestatorii externi de servicii*
Atunci când, din motive legate de condițiile locale existente într-un oficiu consular, nu este oportun ca localul acestuia să fie dotat cu echipament de luare/colectare a datelor biometrice de identificare, să fie organizat pentru colocație sau ca centru comun de primire a cererilor, un stat membru sau mai multe state membre împreună pot colabora cu un prestator de servicii extern, în vederea	*Atunci când, din motive legate de condițiile locale existente într-un oficiu consular, nu este oportun ca localul acestuia să fie dotat cu echipament de luare/colectare a datelor biometrice de identificare, să fie organizat pentru colocație sau ca centru comun de primire a cererilor, un stat membru sau mai multe state membre împreună pot colabora cu un prestator de servicii extern, în vederea*

primirii cererilor de viză (şi a culegerii datelor biometrice de identificare). În astfel de cazuri, statul (statele) membru(e) implicat(e) este (sunt) răspunzător (răspunzătoare) de respectarea normelor de protecţie a datelor în cadrul procesului de soluţionare a cererilor de viză.	*primirii cererilor de viză (şi a culegerii datelor biometrice de identificare).* ***Externalizarea culegerii datelor biometrice de identificare este o soluţie de ultimă instanţă.*** *În astfel de cazuri, statul (statele) membru(e) implicat(e) este (sunt) răspunzător (răspunzătoare) de respectarea normelor de protecţie a datelor în cadrul procesului de* ***culegere a datelor, îndeosebi a datelor biometrice şi de*** *soluţionare a cererilor de viză.*

Or. fr

Justificare

L'externalisation de la collecte des données biométriques ne doit avoir lieu qu'en dernier recours. Par ailleurs, étant donné leur caractère sensible, l'Etat membre doit être responsable également pour leur collecte et non seulement pour le traitement des demandes de visa.

Amendament depus de Martine Roure

Amendamentul 46
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 3
Partea VII punctul 1.B.1 (ICC)

1.B.1 - Tipuri de cooperare cu prestatorii externi de servicii	1.B.1 - Tipuri de cooperare cu prestatorii externi de servicii
Cooperarea cu prestatorii externi de servicii poate lua [una dintre] următoarele forme:	Cooperarea cu prestatorii externi de servicii poate lua [una dintre] următoarele forme:
(a) prestatorul extern de servicii joacă rolul unui punct de informare care oferă informaţii generale privind cerinţele impuse pentru solicitarea unei vize şi administrează sistemul de programare;	(a) prestatorul extern de servicii joacă rolul unui punct de informare care oferă informaţii generale privind cerinţele impuse pentru solicitarea unei vize şi administrează sistemul de programare;
(b) prestatorul extern de servicii oferă informaţii generale privind cerinţele impuse pentru solicitarea unei vize, primeşte cererile, documentele doveditoare şi datele biometrice de la solicitanţii de viză şi percepe taxa de procesare (în conformitate cu dispoziţiile prevăzute în partea VII,	(b) prestatorul extern de servicii oferă informaţii generale privind cerinţele impuse pentru solicitarea unei vize, primeşte cererile, documentele doveditoare şi datele biometrice ***în ultimă instanţă, dacă colectarea acestora nu poate fi asigurată de oficiile consulare*** de la solicitanţii de viză şi

punctul 4 şi anexa 12).	percepe taxa de procesare (în conformitate cu dispoziţiile prevăzute în partea VII, *secţiunea* 4 şi anexa 12).

Or. fr

Justificare

L'externalisation de la collecte des données biométriques ne doit avoir lieu qu'en dernier recours. Par ailleurs, étant donné leur caractère sensible, l'Etat membre doit être responsable également pour leur collecte et non seulement pour le traitement des demandes de visa.

Amendament depus de Sarah Ludford

Amendamentul 47
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 3
Partea VII punctul 1.B.1 litera (b) (ICC)

b) prestatorul extern de servicii oferă informaţii generale privind cerinţele impuse pentru solicitarea unei vize, primeşte cererile, documentele doveditoare şi datele biometrice de la solicitanţii de viză şi percepe taxa de procesare (în conformitate cu dispoziţiile prevăzute în partea VII, punctul 4 şi anexa 12), ***iar apoi*** transmite dosarele complete şi datele la misiunea diplomatică sau oficiul consular al statului membru competent, în vederea procesării cererilor.	prestatorul extern de servicii oferă informaţii generale privind cerinţele impuse pentru solicitarea unei vize, primeşte cererile, documentele doveditoare şi datele biometrice de la solicitanţii de viză şi percepe taxa de procesare (în conformitate cu dispoziţiile prevăzute în partea VII, punctul 4 şi anexa 12), transmite dosarele complete şi datele la misiunea diplomatică sau oficiul consular al statului membru competent, în vederea procesării cererilor ***şi îi înapoiază paşaportul solicitantului sau reprezentantului legal al acestuia la sfârşitul procedurii***.

Or. en

Justificare

This amendment replaces Amendment 24 of the draft report.

Amendament depus de Sarah Ludford

Amendamentul 48
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 3
Partea VII punctul 1.B.2 (ICC)

1.B.2 - Obligațiile statelor membre	1.B.2 - Obligațiile statelor membre
Statul (statele) membru(e) interesat(e) aleg(e) un prestator extern de servicii capabil să aplice toate măsurile de siguranță tehnice şi organizatorice***, precum şi pe acelea impuse de statul (statele) membru(e)*** în vederea protejării datelor personale împotriva distrugerii accidentale sau ilicite, alterării, dezvăluirii sau accesului neautorizat, în special în cazul în care procesarea implică transmiterea dosarelor şi a datelor la oficiul consular, precum şi împotriva oricăror forme de procesare ilicită.	Statul (statele) membru(e) interesat(e) aleg(e) un prestator extern de servicii capabil să asigure ***servicii de înaltă calitate şi*** să aplice toate măsurile de siguranță tehnice şi organizatorice ***necesare*** în vederea protejării datelor personale împotriva distrugerii accidentale sau ilicite, alterării, dezvăluirii sau accesului neautorizat, în special în cazul în care procesarea implică transmiterea dosarelor şi a datelor la oficiul consular, precum şi împotriva oricăror forme de procesare ilicită.
Pentru alegerea prestatorilor externi de servicii, misiunile diplomatice sau oficiile consulare ale statelor membre verifică solvabilitatea şi reputația fimei (inclusiv licențele necesare, înmatricularea la registrul comerțului, statutul, contractele bancare), asigurându-se că nu există niciun conflict de interese.	Pentru alegerea prestatorilor externi de servicii, misiunile diplomatice sau oficiile consulare ale statelor membre verifică solvabilitatea şi reputația fimei (inclusiv licențele necesare, înmatricularea la registrul comerțului, statutul, contractele bancare), asigurându-se că nu există niciun conflict de interese.
	Misiunile diplomatice sau oficiile consulare ale statelor membre trebuie să se asigure că firma aleasă are o bună reputație, dovedind un nivel corespunzător de înțelegere precum şi experiență practică în domeniul asigurării informatice şi al securității datelor. La încheierea contractelor cu prestatorii externi de servicii de asistență în domeniul vizelor, statele membre trebuie să aplice cele mai bune practici privind achizițiile publice.
Prestatorii externi de servicii nu au, în nici un caz, acces la VIS. Accesul la VIS este rezervat exclusiv personalului autorizat al misiunilor diplomatice sau oficiilor consulare.	Prestatorii externi de servicii nu au, în nici un caz, acces la VIS. Accesul la VIS este rezervat exclusiv personalului autorizat al misiunilor diplomatice sau oficiilor consulare, ***exclusiv în scopurile prevăzute în regulamentul VIS***.
Statul (statele) membru(e) interesat(e) încheie cu prestatorul extern de servicii un	Statul (statele) membru(e) interesat(e) încheie cu prestatorul extern de servicii un

contract, în conformitate cu articolul 17 din Directiva 95/46/CE. Înaintea încheierii unui astfel de contract, misiunea diplomatică sau oficiul consular al statului membru în cauză ***informează, în cadrul cooperării consulare la nivel local,*** misiunile diplomatice şi oficiile consulare ale celorlalte state membre şi delegația Comisiei cu privire la motivele pentru care este necesar contractul.

În afară de obligațiile specificate la articolul 17 din Directiva 95/46, contractul va cuprinde dispoziții care:

a) definesc cu exactitate responsabilitățile prestatorului de servicii;

b) îi impun prestatorului de servicii să acționeze în conformitate cu instrucțiunile statelor membre responsabile şi să proceseze datele exclusiv în scopul procesării datelor personale aferente cererilor de viză în contul statelor membre responsabile, în conformitate cu Directiva 95/46;

c) îi impun prestatorului de servicii să ofere solicitanților informațiile necesare, în conformitate cu Regulamentul … [proiectul de regulament VIS];

contract ***scris***, în conformitate cu articolul 17 din Directiva 95/46/CE. Înaintea încheierii unui astfel de contract, misiunea diplomatică sau oficiul consular al statului membru în cauză ***justifică, în mod argumentat, necesitatea contractului respectiv pentru*** misiunile diplomatice şi oficiile consulare ale celorlalte state membre şi delegația Comisiei în cadrul cooperării consulare la nivel local.

În afară de obligațiile specificate la articolul 17 din Directiva 95/46, contractul va cuprinde dispoziții care:

a) definesc cu exactitate responsabilitățile prestatorului de servicii;

b) îi impun prestatorului de servicii să acționeze în conformitate cu instrucțiunile statelor membre responsabile şi să proceseze datele exclusiv în scopul procesării datelor personale aferente cererilor de viză în contul statelor membre responsabile, în conformitate cu Directiva 95/46;

c) îi impun prestatorului de servicii să ofere solicitanților informațiile necesare, în conformitate cu ***articolul 37 al proiectului de regulament al Parlamentului European şi al Consiliului privind sistemul de informare asupra vizelor (VIS) şi schimbul de date între statele membre cu privire la vizele de şedere pe termen scurt.***

(ca) îi impun prestatorului de servicii să garanteze că personalul său este format în mod corespunzător şi respectă normele prevăzute la articolul 1 (1a);

(cb) îi impun prestatorului de servicii să adopte măsurile adecvate pentru combaterea corupției;

(cc) îi impun prestatorului de servicii să raporteze neîntârziat statului membru responsabil orice încălcare a normelor de securitate sau orice alte probleme;

(cd) îi impun prestatorului de servicii să înregistreze orice reclamație sau sesizare venită din partea solicitanților privind

	folosirea abuzivă a datelor sau accesul neautorizat. Prestatorul de servicii extern trebuie să informeze neîntârziat misiunea diplomatică sau oficiul consular al statului membru responsabil şi să colaboreze cu acestea în vederea găsirii unei soluții. Gestionarea reclamațiilor trebuie efectuată astfel încât solicitanții de viză să primească în mod prompt răspunsuri explicative.
d) asigură, în permanență, accesul personalului consular în sediile prestatorului de servicii;	d) asigură, în permanență, accesul personalului consular în sediile prestatorului de servicii;
(e) îi impun prestatorului de servicii să respecte normele de confidențialitate ***(inclusiv protecția datelor culese în legătură cu cererile de viză)***;	(e) îi impun prestatorului de servicii şi personalului său să respecte normele de confidențialitate***, care continuă să se aplice şi după ce personalul prestatorului extern de servicii îşi încetează activitatea sau după suspendarea sau încetarea contractului***;
	(ea) garantează conformitatea cu normele privind protecția datelor, inclusiv cu obligațiile de raportare, operațiile externe de audit, controalele periodice la fața locului efectuate, printre altele, de autoritățile naționale pentru protecția datelor, şi garantează existența unor mecanisme de stabilire a responsabilității unui contractant în caz de încălcare a reglementărilor referitoare la confidențialitate, inclusiv a obligației de a despăgubi persoanele care au suferit prejudicii ca urmare a unei acțiuni sau a unei omisiuni din partea prestatorului de servicii;
	(eb) îi impun prestatorului de servicii obligația de a transmite neîntârziat dosarul completat către misiunea diplomatică sau oficiul consular al statului membru responsabil de procesarea cererii, precum şi obligația de a nu copia, stoca sau păstra sub o altă formă datele colectate după transmiterea dosarului;
	(ec) îi impun prestatorului de servicii obligația de a împiedica citirea, copierea, modificarea sau ştergerea neautorizată a datelor referitoare la viză în cursul transmiterii de la prestatorul de servicii către misiunea diplomatică sau oficiul

	consular al statului membru responsabil de procesarea cererii, îndeosebi prin intermediul unor tehnici adecvate de criptare.
(f) includ o clauză suspensivă şi de încetare a contractului.	(f) includ o clauză suspensivă şi de încetare a contractului.
	(fa) cuprind o clauză de revizuire menită să asigure că în contract se regăsesc cele mai bune practici actuale.
	În cadrul cooperării consulare la nivel local se stabileşte un contract tip.
	Statele membre garantează că încetarea bruscă a activităţii prestatorului extern de servicii responsabil de furnizarea serviciilor prevăzute în contract nu va afecta decât în cea mai mică măsură desfăşurarea normală a serviciilor de care beneficiază solicitanţii de viză.
Statul (statele) membru(e) implicat(e) monitorizează derularea contractului, inclusiv:	Statul (statele) membru(e) implicat(e) ***asigură o cooperare strânsă cu furnizorul de servicii extern şi*** monitorizează ***cu atenţie*** derularea contractului, inclusiv:
(a) informaţiile generale oferite de prestatorul de servicii solicitanţilor de viză;	(a) informaţiile generale oferite de prestatorul de servicii solicitanţilor de viză;
(b) măsurile de siguranţă tehnice şi organizatorice, precum şi măsurile tehnice şi organizatorice adecvate în vederea protejării datelor personale împotriva distrugerii accidentale sau ilicite, alterării, dezvăluirii sau accesului neautorizat, în special în cazul în care procesarea implică transmiterea datelor în reţea, ca şi împotriva oricăror alte forme de procesare ilicită, precum şi primirea şi transmiterea dosarelor şi datelor la oficiul consular;	(b) măsurile de siguranţă tehnice şi organizatorice, precum şi măsurile tehnice şi organizatorice adecvate în vederea protejării datelor personale împotriva distrugerii accidentale sau ilicite, alterării, dezvăluirii sau accesului neautorizat, în special în cazul în care procesarea implică transmiterea datelor în reţea, ca şi împotriva oricăror alte forme de procesare ilicită, precum şi primirea şi transmiterea dosarelor şi datelor la ***misiunea diplomatică sau*** oficiul consular;
(c) culegerea datelor biometrice de identificare;	(c) culegerea ***şi transmiterea*** datelor biometrice de identificare;
(d) măsurile adoptate pentru a asigura conformitatea cu dispoziţiile privind protecţia datelor.	(d) măsurile adoptate pentru a asigura conformitatea cu dispoziţiile privind protecţia ***şi securitatea*** datelor***, precum şi pentru combaterea corupţiei***.
Valoarea totală a taxelor percepute de prestatorul extern de servicii pentru procesarea cererilor de viză nu depăşeşte	Valoarea totală a taxelor percepute de prestatorul extern de servicii pentru procesarea cererilor de viză nu depăşeşte

taxa prevăzută la anexa 12.	taxa prevăzută la anexa 12.
	Statele membre garantează instituirea unei proceduri care să permită identificarea prestatorului extern de servicii implicat în orice cerere specifică de viză.
Personalul consular al statului (statelor) membru(e) asigură pregătirea prestatorului de servicii în raport cu volumul de cunoştinţe necesar pentru a oferi solicitanţilor de viză servicii corespunzătoare şi informaţii suficiente.	Personalul consular al statului (statelor) membru(e) asigură pregătirea prestatorului de servicii în raport cu volumul de cunoştinţe necesar pentru a oferi solicitanţilor de viză servicii corespunzătoare şi informaţii suficiente.

Or. en

Justificare

This amendment replaces Amendment 25 of the draft report.

A provision on the quality of service is added since visa applicants should receive a high-quality service. An external service provider will, in many cases, be the first image of the EU encountered by applicants and should therefore also fulfil certain quality standards. The deletion clarifies the text.

To avoid any misunderstanding, it should be explicitly stated that access to the VIS can take place only for the purposes mentioned in the VIS Regulation.

The Member States should justify why outsourcing is necessary.

A series of clauses have been added regarding the scope of contracts with external service providers. The specifications enumerated in point (ea) are proposed by the EDPS (p. 7 of his opinion) and those mentioned in point (eb) are proposed by the Article 29 Working Party (p. 10 of their opinion). Most of the other specifications are based on a recent UK independent report on the breach of data security in the VFS online UK visa application facility, operated through VFS websites in India, Nigeria and Russia. Member States may add further requirements if they deem them necessary. It is important that a model contract established by Member States in order to harmonise Member Sates' practices to the fullest extent possible and facilitate cooperation.

It is essential that the implementation of the contract with external service providers be closely monitored, including matters such as transmission of biometric identifiers to the responsible Member State and measures taken to ensure data security and prevent corruption.

As suggested also by the Article 29 Working Party (p. 10 of their opinion), it is important that all external service providers can be identified for reasons of transparency and accountability.

Amendament depus de Martine Roure

Amendamentul 49
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 3
Partea VII punctul 1.B.2 (ICC)

1.B.2 - Obligațiile statelor membre	1.B.2 - Obligațiile statelor membre
Statul (statele) membru(e) interesat(e) aleg(e) un prestator extern de servicii capabil să aplice toate măsurile de siguranță tehnice şi organizatorice, precum şi pe acelea impuse de statul (statele) membru(e) în vederea protejării datelor personale împotriva distrugerii accidentale sau ilicite, alterării, dezvăluirii sau accesului neautorizat, în special în cazul în care procesarea implică transmiterea dosarelor şi a datelor la oficiul consular, precum şi împotriva oricăror forme de procesare ilicită.	***În conformitate cu Directiva 95/46/CE, statul*** (statele) membru(e) interesat(e) aleg(e) un prestator extern de servicii capabil să aplice toate măsurile de siguranță tehnice şi organizatorice, precum şi pe acelea impuse de statul (statele) membru(e) în vederea protejării datelor personale împotriva distrugerii accidentale sau ilicite, *pierderii accidentale,* alterării, dezvăluirii sau accesului neautorizat, în special în cazul în care procesarea implică transmiterea *datelor în rețea şi primirea şi transmiterea* dosarelor şi a datelor la oficiul consular, precum şi împotriva oricăror forme de procesare ilicită.
Pentru alegerea prestatorilor externi de servicii, misiunile diplomatice sau oficiile consulare ale statelor membre verifică solvabilitatea şi reputația firmei (inclusiv licențele necesare*, înmatricularea la registrul comerțului*, statutul, contractele bancare), asigurându-se că nu există niciun conflict de interese.	Pentru alegerea prestatorilor externi de servicii, misiunile diplomatice sau oficiile consulare ale statelor membre verifică solvabilitatea şi reputația firmei (inclusiv licențele necesare, statutul, contractele bancare), asigurându-se că nu există niciun conflict de interese.
Prestatorii externi de servicii nu au, în nici un caz, acces la VIS. Accesul la VIS este rezervat exclusiv personalului autorizat al misiunilor diplomatice sau oficiilor consulare.	Prestatorii externi de servicii nu au, în nici un caz, acces la VIS. Accesul la VIS este rezervat exclusiv personalului autorizat al misiunilor diplomatice sau oficiilor consulare.
Statul (statele) membru(e) interesat(e) încheie cu prestatorul extern de servicii un contract, în conformitate cu articolul 17 din Directiva 95/46/CE. Înaintea încheierii unui astfel de contract, misiunea diplomatică sau oficiul consular al statului membru în cauză informează, în cadrul cooperării consulare la nivel local, misiunile diplomatice şi oficiile consulare ale celorlalte state membre şi	Statul (statele) membru(e) interesat(e) încheie cu prestatorul extern de servicii un contract, în conformitate cu articolul 17 din Directiva 95/46/CE. Înaintea încheierii unui astfel de contract, misiunea diplomatică sau oficiul consular al statului membru în cauză informează, în cadrul cooperării consulare la nivel local, misiunile diplomatice şi oficiile consulare ale celorlalte state membre şi

delegația Comisiei cu privire la motivele pentru care este necesar contractul.

În afară de obligațiile specificate la articolul 17 din Directiva 95/46, contractul va cuprinde dispoziții care:

definesc cu exactitate responsabilitățile prestatorului de servicii;

îi impun prestatorului de servicii să acționeze în conformitate cu instrucțiunile statelor membre responsabile şi să proceseze datele exclusiv în scopul soluționării cererilor de viză în contul statelor membre responsabile, în conformitate cu Directiva 95/46;

îi impun prestatorului de servicii să ofere solicitanților informațiile necesare, în conformitate cu Regulamentul ... [proiectul de regulament VIS];

asigură, în permanență, accesul personalului consular în localurile prestatorului de servicii;

îi impun prestatorului de servicii să respecte normele de confidențialitate (inclusiv de protecție a datelor culese în legătură cu cererile de viză);

f) includ o clauză suspensivă şi de încetare a contractului.

delegația Comisiei cu privire la motivele pentru care este necesar contractul.

În afară de obligațiile specificate la articolul 17 din Directiva 95/46, contractul va cuprinde dispoziții care:

definesc cu exactitate responsabilitățile prestatorului de servicii;

îi impun prestatorului de servicii să acționeze în conformitate cu instrucțiunile statelor membre responsabile şi să proceseze datele exclusiv în scopul soluționării cererilor de viză în contul statelor membre responsabile, în conformitate cu Directiva 95/46;

îi impun prestatorului de servicii să ofere solicitanților informațiile necesare, în conformitate cu Regulamentul ... [proiectul de regulament VIS];

asigură, în permanență, accesul personalului consular în localurile prestatorului de servicii;

îi impun prestatorului de servicii să respecte normele de confidențialitate (inclusiv de protecție a datelor culese în legătură cu cererile de viză);

f) includ o clauză suspensivă şi de încetare a contractului***;***

(fa) prevăd că datele biometrice, în vederea asigurării securității acestora, nu sunt stocate de prestatorul de servicii, ci sunt transmise în mod regulat serviciilor consulare competente.

(fb) prevăd un cod deontologic pentru personalul însărcinat cu culegerea datelor biometrice în ideea respectării în cel mai înalt grad a demnității umane. Toate măsurile luate în exercitarea funcțiilor lor trebuie să fie proporționale cu obiectivele urmărite de către aceste măsuri. În cursul procesării cererii, personalul nu

discriminează persoanele pe motive legate de sex, rasă sau origine etnică, religie ori credință, dizabilități, vârstă sau orientare sexuală.

Or. fr

Justificare

Etant donné le caratère sensible des données biométriques, cellec-ci doivent être stockées uniquement par les services consulaires des Etats membres afin d'en assurer leur sécurité.

Il convient de définir les règles de conduite du personnel en charge de la collecte des données biométriques (conformément aux codes es frontières).

Amendament depus de Sarah Ludford

Amendamentul 50
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 3
Partea VII punctul 1.B.5 (ICC)

1.B.5 - Informații	1.B.5 - Informații
Misiunile diplomatice şi oficiile consulare ale statelor membre afişează, la dispoziția publicului larg, informații exacte asupra mijloacelor de obținere a unei programări şi de depunere a cererilor de viză.	***Statele membre, precum şi misiunile diplomatice şi oficiile consulare ale acestora pun la dispoziția publicului larg toate informațiile relevante privind cererile de viză:***
	(a) criteriile, condițiile şi procedurile de solicitare a vizelor;
	(b) mijloacele prin care se obțin programări, dacă este cazul;
	(c) locul unde trebuie depuse cererile (misiunea diplomatică sau oficiul consular competent, centrul comun de primire a cererilor sau prestatorul extern de servicii).
	Aceste informații sunt, de asemenea, accesibile publicului larg prin intermediul site-ului internet comun dedicat vizei Schengen prevăzut la partea VII, punctul 1.B.5.

Or. en

Justificare

This amendment replaces Amendment 26 of the draft report.

This is copied from Article 41(1) of the Visa Code proposal which is much better than the present text. Since the present text will probably enter into force before the new Visa Code enters into force, it is important to incorporate in the present text those provisions judged indispensable for the functioning of the VIS. For the reference to the Schengen visa internet site, see the justification to the amendment on ARTICLE 1, POINT 3, Point VII, point 1.B.5 new (ICC).

Amendament depus de Sarah Ludford

Amendamentul 51
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 3
Partea VII punctul 1.B.5 (nou) (ICC)

În scopul sprijinirii aplicării politicii comune în materie de vize, se instituie un site internet comun privind vizele Schengen. Acest site internet oferă solicitanților asistență în îndeplinirea formalităților de solicitare a vizei.

Or. en

Justificare

The idea of establishing a common Schengen visa internet site, www.schengenvisa.eu has been brought forward by Henrik Lax in his draft report on Visa Code and the present rapporteur fully supports it. Since the present text will probably enter into force before the new Visa Code enters into force, it is important to incorporate this provision here.

Amendament depus de Sarah Ludford

Amendamentul 52
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 3
Partea VII punctul 1.D alineatul (1) (ICC)

Statele membre informează Comisia despre	Statele membre informează Comisia despre

modul în care intenționează să organizeze primirea şi procesarea cererilor de viză în fiecare oficiu consular. Comisia asigură publicitatea necesară.	modul în care intenționează să organizeze primirea şi procesarea cererilor de viză în fiecare oficiu consular. Comisia asigură publicarea necesară în ***pe siteul Internet comun dedicat vizei Schengen***.

Or. en

Justificare

This amendment replaces Amendment 28 of the draft report. See the justification to the amendment on recital 5.

Amendament depus de Sarah Ludford

Amendamentul 53
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 3
Partea VII punctul 1.E (nou) (ICC)

	1.E Responsabilități generale
	1.E.1 Documente
	Orice document, dată sau dată biometrică de identificare primit(ă) de către sau în numele unui stat membru în cadrul unei cereri de viză este considerat(ă) „document consular", în conformitate cu Convenția de la Viena privind relațiile consulare şi face obiectul unei procesări corespunzătoare.
	1.E.2 Formare
	Înaintea autorizării sale în scopul culegerii datelor biometrice, personalul din cadrul misiunii diplomatice sau al oficiului consular beneficiază de o formare corespunzătoare, pentru a garanta caracterul profesionist şi desfăşurarea în condiții adecvate a operațiunii de înregistrare.
	1.E.3 Responsabilitatea
	Orice persoană sau stat membru care a suferit prejudicii ca urmare a unei operații ilegale de prelucrare sau a unei acțiuni care încalcă dispozițiile prezentului regulament are dreptul să obțină reparații

de la statul membru responsabil pentru prejudiciul provocat. Statul membru respectiv este exonerat de responsabilitate, integral sau parțial, dacă dovedeşte că faptul care a cauzat prejudiciul nu îi este imputabil.

Cererile de despăgubiri formulate împotriva unui stat membru pentru prejudiciile menționate la paragraful anterior sunt reglementate de dispozițiile legislației naționale a statului membru acuzat.

1.E.4 Sancțiuni

Statele membre adoptă măsurile necesare pentru a garanta că orice încălcare a prezentului regulament, îndeosebi orice utilizare abuzivă a datelor prezentate în cadrul unei cereri de viză, este pasibilă de sancțiuni, printre care şi sancțiuni administrative şi/sau penale, în conformitate cu legislația națională, care sunt efective, proporționale şi disuasive.

Or. en

Justificare

This amendment replaces Amendment 29 of the draft report.

A new part is added with general responsibilities for Member States which seem indispensable for the functioning of the VIS. A provision on the status of documents, data and biometric identifiers is important in order to ensure that they will benefit from consular protection. A provision on training is necessary, given the specific expertise the enrolment of biometrics requires. Rules on liability and penalties are necessary in view of potential damage resulting from acts violating this Regulation. The wording has been clarified to bring it into conformity with the wording in the VIS Regulation.

Amendament depus de Sylvia-Yvonne Kaufmann

Amendamentul 54
ARTICOLUL 1 PUNCTUL 3
Partea VII punctul 1.E (nou) (GKI)

Răspundere

Fiecare persoană şi fiecare stat membru sunt îndreptățite să pretindă despăgubiri din partea statului membru care se face vinovat de încălcarea prezentului regulament, dacă prin această încălcare i-a fost adus un prejudiciu. În acest sens, statului membru îi sunt imputabile, de asemenea, prejudiciile produse prin încălcarea prezentului regulament de către un prestator de servicii extern, cu care colaborează statul membru respectiv.

Or. de

Justificare

Es muss klargestellt werden, dass der Mitgliedstaat auch dann haftet, wenn er den Schaden nicht selbst verursacht hat, sondern der externe Dienstleister, den er mit Aufgaben im Rahmen der Visumserteilung beauftragt hat. Die Verantwortlichkeit liegt also bei dem Mitgliedstaat trotz mangelnder Verursachung. Dies ist jedoch gerechtfertigt, da der Staat hier Aufgaben hoheitlicher Art (nämlich die Erteilung eines Visums und alle vorbereitenden Schritte hierzu) an einen Privaten überträgt. Dies darf haftungsrechtlich nicht zum Nachteil des Verletzten (sei es eine Person oder ein Staat) gereichen.

Amendament depus de Sylvia-Yvonne Kaufmann

Amendamentul 55
ARTICOLUL 2

Comisia prezintă un raport Parlamentului European şi Consiliului privind punerea în aplicare a prezentului regulament, în termen de doi ani de la intrarea sa în vigoare.	Comisia prezintă ***Parlamentului European şi Consiliului***, în termen de doi ani de la intrarea în vigoare a prezentului regulament ***şi, ulterior, la fiecare doi ani, un raport privind punerea în aplicare a prezentului regulament, care să acopere aplicarea înregistrării datelor biometrice de identificare, utilitatea aplicării normei ICAO alese, inclusiv din perspectiva protecției datelor, experiența avută cu prestatorii externi de servicii, cu menționarea eventualelor probleme întâlnite, principiul de „primă depunere” şi organizarea primirii şi a procesării cererilor de viză. Raportul cuprinde, de asemenea, date statistice privind rata de***

respingere a cererilor de viză pentru grupurile de persoane care nu au putut sau care nu au avut obligația să se supună amprentării digitale. Raportul este însoțit, dacă este cazul, de o serie de propuneri adecvate în vederea modificării prezentului regulament.

Or. de

Justificare

Bezüglich Satz 1 und 3 siehe die Begründung der Berichterstatterin Ludford zu AM 30.

Bezüglich Satz 2 siehe die Begründung zu Artikel 1 Nummer 2 Teil III Punkt 1.2 Buchstabe B, 1. UA.

Amendament depus de Sarah Ludford

Amendamentul 56
ARTICOLUL 2

Comisia prezintă un raport Parlamentului European şi Consiliului privind punerea în aplicare a prezentului regulament, în termen de ***doi ani de la intrarea sa în vigoare***.	Comisia prezintă ***Parlamentului European şi Consiliului***, în termen de ***trei ani de la punerea în funcțiune a VIS şi, ulterior, la fiecare patru ani, un raport privind punerea în aplicare a prezentului regulament, care să acopere introducerea înregistrării datelor biometrice de identificare, utilitatea aplicării normei ICAO alese, conformitatea cu normele de protecție a datelor, experiența avută cu prestatorii externi de servicii, cu menționarea eventualelor probleme întâlnite, principiul de „primă depunere” şi organizarea primirii şi a procesării cererilor de viză. Raportul este însoțit, dacă este cazul, de o serie de propuneri adecvate în vederea modificării prezentului regulament.***

Or. en

Justificare

This amendment replaces Amendment 30 of the draft report. See the justification to the amendment on recital 14.